

continually challenge myths of gender roles and the complex intersections of race, class, politics, and sex without appropriating nor excluding marginalized (m)others as done in privileged spaces of white, male-generated knowledge.

Overall, *The Chicana M(other)work Anthology* will provoke great interest to students of Chicana and Latinx culture and gender studies courses, as well as general readers alike. The collection embodies revolutionary motherhood, literally and figuratively (Chávez-Díaz 276) that resists, organizes, challenges, decolonizes, and transforms normalized social constructs of racism, classism, and sexism in U.S. American academia. As strongly stated in the title, mothering is a constant m(other)work teaching future Latina generations to develop “critical consciousness, self-determination, and critical hope” (Durán 147), where the maternal becomes the political.

Débora Maldonado-DeOliveira
Meredith College

ANA HONTANILLA

Versteeg, Margot. *Propuestas para (re)construir una nación. El teatro de Emilia Pardo Bazán*. Purdue University Press, 2019. 312 pp.

Propuestas para (re)construir una nación contribuye al extenso corpus que en los últimos veinte años explora el nacionalismo finisecular decimonónico. Con el fin de mostrar cómo las propuestas regeneracionistas de Emilia Pardo Bazán se centran en la educación, en particular en una educación para la igualdad entre hombre y mujer, Margot Versteeg analiza la conexión entre innovación técnica, crítica social y entorno cultural en la producción dramática de la autora.

En esta obra, que ha sido desarrollada a lo largo de diez años de investigación, Versteeg desentraña los posibles significados de las alusiones intertextuales, de la caracterización de los personajes y organización de los argumentos; las influencias, las vicisitudes e impacto de las representaciones teatrales, de las invectivas de Pardo Bazán a sus coetáneos, incluyendo a un público que no la comprendía.

A través de una mirada historicista, poniendo los textos en diálogo con las tendencias y producción literaria masculina de fin de siglo, Versteeg muestra cómo el planteamiento igualitario de Pardo Bazán contrastaba con la creciente masculinización de la cultura de la Restauración; cómo, aunque la autora supo posicionarse con maestría dentro de los parámetros patriarcales de su sociedad, también desplegó gran habilidad para subvertirlos; y cómo, en el marco de la vocación civilizadora de la España imperial, género y regeneración convergen en la obra dramática de Emilia Pardo Bazán.

Otro de los méritos del libro es la desenvoltura en el manejo de las recientes aportaciones teóricas y críticas al estudio de las emociones y los afectos del papel de la mujer

en sociedad, así como la identificación de los procesos ideológicos de construcción de la nación—que en el caso de la España finisecular mantiene su identidad de imperio.

Una introducción, siete capítulos y un epílogo integran el volumen. Cada capítulo gira en torno a una obra dramática que Versteeg analiza desde ángulos y hermenéuticas orientadas a destacar el regeneracionismo feminista de Pardo Bazán.

A continuación se ofrece un resumen del método y de las conclusiones de cada uno.

El empleo de la técnica del monólogo en *El vestido de boda* (1898), que entonces fue una innovación dramática de importancia, muestra cómo Pardo Bazán desarticula el encasillado en que se encontraba la mujer decimonónica española. En *La suerte* (1904) por medio de técnicas de índole simbolista, Pardo Bazán critica la política de explotación y la consecuente desolación de su Galicia natal. De igual modo, usando recursos del simbolismo, se crean ambientes de misterio, superstición y muerte, se adapta el monstruo del mito clásico en *La muerte de la Quimera* (1905), para explorar la renovación artística y la reivindicación de la autoría intelectual femenina. Combinando las convenciones estéticas del gótico femenino, la intriga policiaca y los excesos del melodrama, *Verdad* (1906) representa la monstruosidad del feminicidio, cuya violencia Versteeg estudia en contraste con la imagen benevolente que Benito Pérez Galdós ofrece de este problema en *Realidad* (1892). La familia disfuncional de *Cuesta abajo* (1906), alegoría de la degeneración de la nación española, es una intervención orientada a desmitificar los valores de la España tradicional que, en línea con el proyecto de la Generación de 1898, ofrece un ángulo femenino. El posible antisemitismo en *El becerro de metal* (1906) se intenta aclarar a la luz de la propuesta de repatriar a los judíos sefardíes defendida por los liberales del momento; Pardo Bazán se manifestó en contra de tal idea y Versteeg explica este rechazo sugiriendo que, al equiparar a los judíos sefardíes con el capitalismo internacional, el cual solo buscaba espacios para la explotación, lo que Pardo Bazán defendía era el imaginario católico y civilizador del imperio español. Estudiando la diferencia entre melancolía y duelo en el drama *Juventud* (1909), se muestra cómo el vitalismo de una nación depende del respeto hacia la mujer. Versteeg ahonda en las posibilidades interpretativas de *Las raíces* (1909), para demostrar que la degeneración tiene sus raíces en cuestiones de género y no solo abarca el ámbito familiar, sino el de los saberes, la nación y el imperio. Su estudio demuestra la responsabilidad moral con que Pardo Bazán se acercaba a la literatura. Por último, el epílogo aborda el drama que no pasó de ser un esbozo de *La Malinche*. Versteeg lo pone en diálogo con el texto *Hernán Cortés y sus hazañas* (1914), también de Pardo Bazán, para concluir que, en los albores de la primera guerra mundial, ambos textos buscan demostrar que las crueldades de los españoles en las Américas no fue peor que la de los imperios europeos de fin de siglo.

Margot Versteeg establece la relevancia del teatro dentro de los procesos de formación de una nación, con lo que transforma la manera de entender la obra dramática de Pardo Bazán. Explorando ángulos de raza, género y clase social se demuestra la centralidad del sentimiento imperial en la idea de nación de Pardo Bazán y, aunque no se ahonda en la tensión regionalismo-nación-imperio, la lectura de este volumen es crucial para los

estudiosos de la cultura, de los debates alrededor del género y la raza en los procesos de formación de la nación y la modernidad de la España de entre siglos.

Ana Hontanilla
University of North Carolina Greensboro